

영어 관계대명사 *That* 연구

최 종 욱
(공주대학교)

Choi, Jong-Wook. (2000). A study of English relative pronoun *That*. *English Language & Literature Teaching*, 6, 199~217.

Relative pronoun *that* is one of the important relative pronouns but we have an impression that its scope of use has been somewhat narrowed. In the light of history of relative pronouns relative pronoun *that* has the longest history of all relative pronouns and it was widely used even in Middle English and early Modern English. On the other hand, we can see that the relative use of *that* has been gradually weakened as the relative pronouns *who* and *which* has expanded their scope of use.

It is quite natural that the scope of use of *that* as a relative pronoun has been narrowed as *who* is mainly used in referring to person and *which* is mainly used in referring to things. And we can note that *that* is used only in restrictive clauses, not in nonrestrictive clauses, for *that* has a strong characteristics of relative conjunction in comparing with *who* and *which*.

That as a relative pronoun still has its own weight because it can take an antecedent referring to person and thing. In particular, it is general tendency that *who* is used more frequently than *that* in the case of referring to person because *that* originally comes from neuter and gives a psychological feeling that it is not adequate for *that* to refer to things. In contrast, *who* has an advantage over *that* because the former originally refers only to person.

* 본 논문은 1999년도 공주대학교 자체 학술연구비에 의해 연구 되었음.

관계대명사 *that*의 위상, 제한적 관계절에서 쓰이는 *that*의 용법, 명사적 관계절에서 쓰이는 *that*의 용법과 현대영어에서 관계대명사 *that* 용법의 일반적인 경향으로 나누어 검토하도록 한다.

1. 관계대명사 *That*의 위상(status)

오늘날 관계대명사, 접속사 등으로 고루 쓰이는 같은 형태의 *that*은 고대 영어에서 지시대명사와 형태가 같은 *bat*가 지시대명사와 관계대명사로 쓰이다가 중세영어와 초기근대영어 시기를 거치면서 그 기능이 다양한 데에서 어느 한가지 기능으로 고정되기에 이르렀다. 따라서 관계대명사 *that*에 관해 문법가들간에 그 통사상의 기능을 규정지으려는 노력이 있어왔다. 이 논쟁은 Jespersen(1924), Kruisinga(1931) 이래 아직도 계속되고 있다.

관계대명사 *that*에 관한 논쟁은 크게 두 가지로 생각할 수 있다.

첫째로, 현대영어에서 쓰이고 있는 관계대명사 *that*은 변함 없이 관계대명사로서의 대명사임에 틀림없고, 또한 대명사로서의 기능을 그대로 지니고 있다는 주장과, 둘째, 관계대명사 *that*은 관계대명사가 지녀야 할 특성을 모두 갖추고 있지 못하기 때문에 접속사 또는 연결사라고 주장하는 둘로 나누어 생각할 수 있다. 전통문법의 입장에서 보면 Curme(1931)은 전자에 속하고, Jespersen(1924), Kruisinga(1931)는 후자에 속한다 할 수 있다. 관계대명사 *that* 이 대명사라면 대명사의 기능을 갖는 *Wh*-대명사의 그것과 일치하여야 한다. 그러나 관계대명사 *that*은 그렇지 못한 점이 많다. *that*과 관련된 여러 사실들을 살펴보면, 이것이 대명사인가 아니면, 다른 것인가 하는 의문이 제기되게 된다. 관계대명사 *that*을 대명사라고 간단히 부르는 것은 최선은 아닌 것 같다. 왜냐하면, 오히려 불변화사(*particle*)로 볼 수도 있기 때문이다. 또는 불변화사라는 총칭하에 하부분류(*sub-class*)하여 그것을 접속사(또는 연결사)로 부를 수 있을 것이기 때문이다.¹⁾ 이렇게 하면 다음과 같이 (a)와

1) 거의 모든 문법은 부사, 전치사, 접속사와 감탄사를 4개의 구별되는 품사로 취급하고 있다. 이들간의 차이를 실사, 형용사, 대명사와 동사간의 차이와 병등한 것으로 보고 있다. 그러나 이런 방법은 이들 단어간의 차이를 너무도 지나치게 과장하게 되며, 반면에 이들간의 유사성이 흐려지기 쉽다. 그렇기 때문에 Jespersen (1924,

(b)의 두 단어간의 차이를 명확하게 알 수 있다.

(a) 지시대명사 : 단수 *that*(강모음), 복수 *those*

(b) 접속사 (비굴절 불변화사) : *that*(약모음)

*that*를 관계대명사로 보는 사람들은 주로 이것이 관계대명사 *who*와 *which*가 절에서 갖는 기능을 똑같이 갖기 때문이다. 다음 (1a)에서 *that*은 주어로 (1b)와 (1c)에서는 목적어로 쓰이고 있다.

(1) a. There is a man *who* wants to speak to you.

that

b. There is the man *whom* we met yesterday.

that

c. I like the dress *which* you wore yesterday.

that

반면에, 만약 관계대명사 *that*을 불변화사(접속사)라고 부른다면, (1a)의 문장에서 주어는 없고 (1b)와 (1c) 문장에서는 목적어가 없는 것처럼 보인다.

91)은 이들 4개클 불변화사로 보는 것이 타당하다고 다음과 같이 말하고 있다.

"The net result of our inquiry is that the following word-classes, and only these, are grammatically distinct enough for us to recognize them as separate "parts of speech," viz.:

(1) Substantives (including proper names).

(2) Adjectives.

In some respects (1) and (2) may be classed together as "Nouns".

(3) Pronouns (including numerals and pronominal adverbs).

(4) Verbs (with doubts as to the inclusion of "Verbids").

(5) Particles (comprising what are generally called adverbs, prepositions, conjunctions----coordinating and subordinating----and interjections) This fifth class may be negatively characterized as made up of all those words that cannot find any place in any of the first four classes."

그러나 이것이 문제가 되는 것은 아닌 것 같다. *that* 절은 문법적 분석에 관한 한 접촉절(contact clause)에 접근되어 있다. 왜냐하면, 다음(2a)의 절에서 마찬가지로 정확한 주어와 없고 (2b)와 (2c)의 절에서 목적어가 없기 때문이다.

- (2) a. There is a man below *wants to speak to you*.
 b. There is the man *we met yesterday*.
 c. I like the dress *you wore yesterday*.

(1)과 (2)의 예에서 나타나고 있는 바와 같이 어떠한 주어나 목적어가 없는 절이 있다. 이것은 주어를 찾기 위하여, 생략이나 언외의 뜻을 어떤 가정에 의해서도 찾기 어려운 절들에서 주어와 없는 절이 있다. 예를 들면, *than* 뒤에서의 다음 (3)과 같은 경우가 그러하다.

- (3) 'There are more things in Heauen and earth, Horatio,
Than are dream't of in our(your) philosophy.
 _____ W. Shakespeare, *Hamlet*, I. v. 167

만약 이러한 견해, 즉, 어떤 주어나 목적어가 없는 절이 있다는 것이 받아들여진다면, 나아가서 'Here is the dey *that* you spoke of'에서 'of'는 목적어를 갖고 있지 않다고 말할 수 있다. 말하자면, 여기에서 'of'는 전치사가 아니라 부사라 할 수 있다. 'of'를 부사라 할 수 있는 것을 뒷받침하는 것이 중세영어에서의 문법적 직감이다. 왜냐하면, 이러한 전치사와 부사의 구별이 중세영어의 형태에서 나타나고 있기 때문이다. 다음 (4a)와 (4b)에서 보는 바와 같이, 중세영어에서 전치사의 경우에 *-e* 없이 쓰이고 이에 상응하는 부사의 경우에는 *-e*와 함께 사용되고 있다. 위 (3)에서 쓰인 'of'는 부사에 해당한다고 생각할 수 있다.

- (4) a. blessed be the yok *that* we been *inne*.
 _____ O. Jespersen, *Chapters on English*, 1837.
 b. beo ilke wondunges *bet* we beoð nu i beaten *mide*.
 _____ *The Ancrene Riwle*, ed. Morton.

다음 (5a)와 (5b)에서 보는 바와 같이 절의 끝에서 'withall'이 자주 나타나는 엘리자베스 시대 영어에서 똑같은 문법적 분석을 할 수 있다. 왜냐하면, 'withall'에서 'all'은 전치사 'with'에 속해 있는 부사로 간주되어질 수 있기 때문이다.

(5) a. one *that* I am not acquainted *withall*.

— W. Shakespeare, *The Merry Wives of Windsor*, II. I. 90.

b. and with the baptisme *that* I am baptized *withall*, shall ye be baptized.

— *The Authorized Version of the Bible*, 1611, Mark.10.39.

관계대명사 *that*을 불변화사로 볼 수 있다는 견해에 맞는 마지막 주장으로서 관계대명사 *that*은 초기 발달 단계에서 아주 빈번했던 *that*의 용법과 밀접한 관련이 있다. 다음과 같은 다른 접속사, 관계부사, 관계대명사 뒤에서 쓰인 *that*은 잉여적인 것으로 보인다. 현대영어에서 이것은 점잖은 언어나 친숙한 언어에서는 사용되지 않고 있다.

if *that*, unless *that*, lest *that*, because *that*, for *that*, though *that*, but *that*, after *that*, before *that*, ere *that*, since *that*, till *that*, while (whilst) *that*, how *that*, where *that*, when *that*, why *that*, whether *that*.

관계대명사 뒤에서 유사한 잉여적인 용법이 다음 (6)에서와 같이 G. Chaucer와 그의 당대 사람들에 의해 자주 사용되었다.

(6) who *that* is deed muste abyde deed.

— W. Caxton, *Reynard the Fox*, ed. Arber. 63.

비록 *that*과 더불어 사용되는 이러한 결합들이 사실상 하나의 절을 문장의 나머지와 연결하는 동일한 수단임에도 불구하고, 전통문법에서 여러가지 유형으로 분류하는 많은 현상들이 있다. 이 경우에 어떤 형태어가 없이 사용되는 경우가 있고, 또는 공어 (empty word)와 더불어 사용된다. 그러므로, 많은 경우에 피상적인 불변화사인 *that*과 함께 사용되는 경우가 많다.

- (7) (a) I know you mentioned the man.
 (b) I know the man you mentioned.
 (c) I know that you mentioned the man.
 (d) I know the man that you mentioned.

위의 (7a)와 (7b)에서 이러한 결합을 직접접촉(direct contact)의 성격을 가진 절로, (7c)와 (7d)에서는 *that*이 두개의 문장을 밀접하게 연결하여 묶는데 사용되고 있기 때문에 간접접촉(mediate contact) 절로 볼 수도 있다. 그러나, Jespersen(1924)은 여기에서 *that*을 명백하게 대명사라는 이름을 사용하지를 피하고, 'directly I entered'와 함께 다음 (8a)와 (8b)의 예를 제시하고 있다.

- (8) (a) I know the man that you mentioned.
 (b) I discovered it the moment that I entered.

그는 이러한 위의 (8a)와 (8b)와 같은 일반적으로 관계절로 보는 절들과 (7a)와 (7c)와 같은 내용절(content-clause)과의 일치에 주의를 기울였다. 따라서, (8a)와 (8b)는 (7a)와 (7b)와 같이 직접적으로 주절에 결합되거나 또는 강세를 갖지 않는다는 점에서, 지시대명사와 구별이 되는 *that*에 의해서 주절에 연결되고 있다고 말하고 있다.

Kruisinga(1924)는 *that*이 대명사가 아니라 접속사라는 견해를 제시하고 있다. 그는 다음 (9)와 같은 예를 들고 있다.

- (9) I heard it from a lady *who* herself was present.

Kruisinga는 위의 (9)에서 대명사 *who*는 *that*에 의해 대치될 수 없다는 것이다. 왜냐하면, 'herself'는 접속사에 첨가될 수 없기 때문이라고 설명하고 있다. 그러나, 'this is the man *that* had written the article himself'에서 'himself'를 설명하는데 어려움이 있다.

II. 제한적 관계절에서 쓰이는 관계대명사 *That*의 용법

다음 (10a)와 (10b)에 있어서와 같이 절의 진행이 모호할 때 *that*은 가끔 *who*와 *which* 보다 선호된다.

- (10) a. Mrs. Carnaby was helped out of the trap;... then the children were lifted out by the mother; and then the nurse, an awkward, plain girl, *that* nobody helped, tumbled out by herself.

_____ H. Sweet, *New English Grammar*, § 2137.

- b. He was dressed in a suit of black clothes, which were rather rusty and dry too, and rather short in the sleeves and legs; and he had a white neckerchief on, *that* was not overclean.

_____ C. Dickens, *The Personal History of David Copperfield*, V. 37.

위 (10a)의 문장에서 *that*이 이끄는 절은 앞의 형용사 'awkward'와 'plain'과 대등한 위치에 있다고 볼 수 있으며, (10b)에서 *that*은 관계대명사 *which* 대신에 사용되고 있다.

관계대명사 *that*은 확실히 한정된 경우에 쓰이는 것이 대부분이다. 관계절에서 표현된 것이 어떤 특별한 사람이나 사물 또는 일단의 사람이나 사물을 뚜렷하게 특정 지워 주는 것이 아닐 때 *that*이 사용된다. 관계절에서 표현된 것이 문장의 의미에 큰 중요성을 갖지 못하고 의미에 어떤 심각한 손상을 주지 않을 때 *that*이 사용되고 있다. 이것은 최상급 뒤에서 흔히 그러하다. 'Newton was one of the greatest man *that* ever lived'(H. Sweet, 1892, § 2138)에서 관계대명사 *that*은 적절한 관계대명사이다. 왜냐하면, 관계절 속에 포함되어 있는 것은 특수한 개인적인 활동도 아니고, 다른 사람들로부터 뉴우튼을 구별시켜주는 어떤 것도 아니기 때문이다. 이러한 예는 최상급 뒤에서 나타나는 (11a)와 'the very next'에 의해 분명하게 한정된 선행사 뒤에서 나타나는 (11b)에서도 나타나고 있다.

(11) a. The boy *who* addressed this inquiry to the young wayfarer, was about his own age: but one of the queerest looking boys *that* Oliver had ever seen.
 _____ C. Dickens, *The Adventures of Oliver Twist*, VIII. 81.

b. I warn you that the very next mistake *that* you make shall subject you to the punishment of the rod.
 _____ W. Makepeace Thackeray, *The History of Pendennis*, I, Ch. II. 27.

c. I swear it before the God *that* saw it!
 _____ C. Dickens, *The Adventures of Oliver Twist*, V. 61.

(11c)의 경우도 (11a)와 (11b)와 같은 고려에서 관계대명사 *that*이 사용되고 있다. 그러나 다음 (12a)와 (12b)의 예문에서는 (11)의 경우와는 절의 성격이 전혀 다르다.

(12) a. Was Titania the first *who* fell in love with an ass?
 _____ W. M. Thackeray, *The History of Pendennis*, I, Ch. V. 65.

b. Almost every man *who* lives in the world has the happiness, let us hope, of counting a few such persons amongst his circle of acquaintance.
 _____ W. M. Thackeray, *The History of Pendennis*, I, Ch. 24.

(12b)의 문장에서 *who* 대신 *that*을 사용한다면, '*that* lives in the world'는 살아 있다는 정도의 뜻인 '*that* is alive'의 뜻이 되게 된다.

지금까지의 논의에 비추어 볼 때 다음 (13)에서 다른 관계대명사가 더욱더 적절한 것처럼 보인다.

- (13) The best English dinner *which* could be produced, of course, was at the service of the young Virginian and his noble friend.
 _____ W. Makepeace Thackeray, *The Virginians*, XXXVII. 387.

관계절이 명백하게 분류적일 때 *that*을 사용한다. 이 경우에 선행명사는 (14a)에서와 같이 *such, a kind of*와 (14b)에서와 같이 부정관사 *a*나 *an*과 같은 어떤 단어 또는 어군에 의해 제시되는 경우가 많으며 또는 이러한 단어 또는 어군이 선행명사 앞에 나타나게 된다.

- (14) a. I'm not one of those silly sort of women *that* go losing themselves.
 _____ A. Bennett, *Buried Alive*, V. 100.
- b. With *that* he gave me a twitch *that* I thought would have made me faint.
 _____ R.L. Stevenson, *Treasure Island and Kidnapped*, III. 29.

선행사가 일단의 사람들을 가리킬 때, *who*는 우리의 관심을 별개의 각 개인으로 이끌고, *that*은 집단적인 사람들을 생각하게 한다. 그러므로, 'When the boat came near the shore, they thought they recognized one of the convicts *that* were in her'와 'They give prizes to the boys *that* have the best manners'(H. Sweet, 1892, § 2138)에서 *that*을 *who*로 대치했을 경우 이 문장 사이에 미묘한 차이가 있게 된다. 이렇게 생각할 때 *who*는 *that* 보다 사람의 개인성을 중요시하기 때문에 좀더 점잖은 표현이라 생각할 수 있다. 그러므로 (15)와 같은 문장에서 어느 회합의 외장은 *that* 보다는 좀더 점잖고 위엄 있는 단어로서 *who*를 사용하고 있는 것에 대한 설명이 가능할 수 있다.

- (15) Those members *who* are in favour of this resolution will please hold up their hands.
 _____ H. Sweet, *New English Grammar*, § 2139.

이런 점에서 생각한다면 (16)의 문장에서 *that*을 사용한 화자는 대화 상대자는 염두에 두고 있지 않다고 할 수 있다.

(16) What ill-conditioned boy is there *that* dares to laugh.

_____ W. Makepeace Thackeray, *The History of Pendennis*, I.
Ch.II. 27.

H. Sweet(1892, § 2136)에 따르면, 비록 현대 구어영어에서 *that*을 선호하는 초기의 경향이 대한 저항이 있다 하더라도, 구어영어에 있어서 *that*이 아주 빈번하게 사용되고 있다. 지금의 일반적인 경향은 사람이 지시될 때는 *who*가 *that*을 대체하고 있고, 사물의 경우에 *that*이 *which* 대신에 사용되고 있다고 할 수 있다. 그러나 C. Onions(1971, 248,1)는 다음과 같이 말하고 있다. 이것은 H. Sweet의 견해와 상반되는 견해를 알 수 있다.

"In conversational language the commonest Relative Pronouns are *that*, *which* and *who*; *that* is used preferably with reference to persons; and *whom* is little used. Thus we tend to say *the meeting which I attended yesterday*, rather than *the meeting that....and again, the sister of mine that you met* rather than *the sister of mine whom you met*."

same 뒤에서 일상적인 관계대명사는 사물을 지시할 때 *that*이 사용되며, 사람을 지시할 때는 *who*가 *that* 못자 않게 빈번하게 사용된다.

(17) a. She was still the *same* person *that* she had been half an hour ago.

_____ Dorothe Gerard, *The Eternal Woman*, I

b. He attested this to be the *same* *which* had been taken from him.

_____ H. Fielding, *The Adventures of Joseph Andrews*, I,
Ch. XV. 39.

- c. Nobody in this world but himself knew that he was the same Silas Marner who had once loved his fellow with tendc love.

_____ G. Eliot, *Silas Marner*, I, Ch. X. 75.

위의 (17a)에서는 사람을 지시하는 선행사와 함께 쓰인 *same* 뒤에서 관계대명사 *that*이 사용되고 있으며, (17b)에서는 명사적으로 쓰이는 사물을 지시하는 선행사와 함께 *same* 뒤에서 *which*가 사용되고 있고, (17c)에서는 사람을 지시하는 선행사와 함께 *who*가 사용되고 있다.

관계대명사 *that*은 사람과 사물을 동시에 지시할 수 있다. 이 때에 *that*을 사용하는 데에는 특별한 경우가 있다.

다음 (18)에서와 같이 하나 이상의 선행사가 있고, 이 선행사들이 모두 사람이나 사물을 동시에 가리키지 않을 때 *that*이 사용될 수 있다.²⁾

- (18) The cabmen and cabs *that* are found in London. The sportsmen, hounds and horses *that* we saw in the fields.

_____ I. Schmidt, *Grammatik der Englischen Sprache*, § 288

(19)에서와 같이 선행사가 사람 또는 사물의 이름으로 간주 되어야 할지 않아야 할지 의문스러울 때 *that*이 사용된다.³⁾

2) G. Wendt (*Syntax des heutigen English*, I, 214.) 에 따르면, 이 경우에 *which* 가 자주 사용된다고 말하고 있다. 그는 다음과 같은 예문을 제시하고 있다.

Time passes, or, as Maeterlinck suggests, we pass onward through time, and events and persons *which* once came well within our view recede into the distance, to be grouped under the name of history.

_____ *Periodical*.

*which*는 물론 전치사가 앞에 올 경우에 유일하게 사용될 수 있는 관계대명사이다.

The company had indeed to procure, in the main, for themselves the money and the men *by which* India was conquered.

3) 그러나, 이러한 경우에 *which*도 또한 나타난다.

- (19) You sometimes find characters *that* are quite unfathomable. A youth entered Mr. Notley's front garden with firm step. He was a type *that* I knew well, to judge from his old Norfolk Jacket.

_____ *T.P.'s Weekly*, No. 439, 365.

(20a)와 (20b)에서와 같이 비 제한적인 절을 도입하는 *that*의 용법은 현대 영어에서 받아들이기 어려운 용법이다. 이러한 예는 고어로 간주되어야 한다.

- (20) a. This nymph, *that* gaz'd upon his clust'ring locks, Had by him, ere he parted thence, a son.

_____ J. Milton, *Comus*, 54.

- b. For the first few weeks she spoke only to the goat, *that* was her chiefest friend on earth and lived in the back garden.

_____ R.Kipling, *The Light that failed*, I. 5.

III. 명사적 관계절에서 쓰이는 관계대명사 *That*의 용법

H. Sweet (1892, § 2124)은 'Who is *that* just rang?'에 대한 설명에서 이 문장에서 *that*은 지시대명사이고, 이 지시대명사 뒤에서 음조상의 이유로 관계대명사가 탈락 되었다고 말하고 있다. 즉, 완전한 문장인 'Who is *that* who just rang?'과 'Who is *that that* just rang?'은 한가지로 음조가 좋지 않다고 설명하고 있다. 그러나 이러한 설명은 'What is *that* which he

Mr. Micawber cannot get into those *firms* which decline to answer his letters.'

_____ C. Dickens, *The Personal History of David Copperfield*, XXVIII. 207.

Madame de Florac was...of the sort *which* is almost impossible to find now-a-days.

_____ W.Makepeace Thackeray, *The Newcomes*, II, Ch. VIII. 93.

asked?’와 같은 문장은 음조라는 면에서 볼 때 마찬가지로 이 설명은 유지되기 어렵다. H. Sweet의 문장에서 *that*을 한정사적 지시사(determinative demonstrative)가 아니라 압축된 관계사로 보는 견해를 뒷받침하는 또 하나의 요소는 다음 (21)과 같은 문장에서 대명사 *that*이 갖는 약강세 (*weak stress*)라 할 수 있다.⁴⁾

(21) Lucius, who's *that* knocks?

_____ W. Shakespeare, *Julius Caesar*, II. i. 307.

(21)과 비슷한 문장에서 *that*이 강한 강세를 가질 때, 그것은 한정사적 지시사로 간주된다. (22)의 문장에서 피상적인 면에서 볼 때 *that*은 *what*의 가치를 갖는 것처럼 보인다. 여기서 *that*은 거의 *a certain thing*의 의미를 갖고 있다.

4) 이것은 예상대명사(anticipatory pronoun)인 *it, this, that* 또는 *he, she, they*가 문에 나타날 때에도 마찬가지다.

I will now shew thee who *it* was *that* deluded thee, and who *it* was also to whom he sent thee.

_____ J. Bunyan, *Grace Abounding and the Pilgrim's Progress* 154.

Who is *it that* gives those three shrieks?

_____ W. M. Thackeray, *The Virginians*, XLIV. 463.

Who is *that that* has just come in?

_____ A. Trollope, *Barchester Towers*, XLV. 403.

또한 'All is but lip-wisdom *that* lacks experience'와 같은 문장에서 *that*에 의해 도입되는 절은 *all*에 의해 수식되는 (*all*을 선행주어로 보는) 명사절로 이해될 수 있으며, 반면에 대안적인 해석은 *all*을 형용사절인 *that lacks experience*의 선행사로 보는 것이다. 비슷하게 W. Shakespeare (*Macbeth*, IV. ii. 48)의 'And be *all* traitors *that* do so?'에 있어서도 마찬가지라 할 수 있다. 또한 같은 작품의 4막 2장 51째 줄의 'And must *they* all be hanged *that* swear and lie?'에 있어서 *that*을 선행사로 *they*를 갖는 일상적인 관계대명사로 생각할 수 있으나, 또한 *they*를 일종의 예상주어(anticipatory subject)로 본다면, *that*을 압축 관계대명사(명사직 용법의 관계대명사)로 볼 수 있다.

(22) I'll take that burden from your back, Or lay on *that* shall make
your shoulders crack.

_____ W. Shakespeare, *Romeo and Juliet*, III. i. 50.

(23a)와 (23b)에서와 같이 *that*이 약강세나 운율적 중간강세를 가질 때, 이것의 성격이 때때로 의심스럽게 된다. 그러므로, (23b)는 한정사적 지시사(determinative demonstrative)나 또는 (23a)는 명사적 관계대명사로 볼 수 있다.

(23) a. I am possess'd of *that* is mine.

_____ W. Shakespeare, *Titus Andronicus*, I. i. 408.

b. All the conspirators save only he, Did *that* they did in envy
of great Caesar.

_____ W. Shakespeare, *Julius Caesar*, V. v. 70.

Shakespeare에 있어서 *that*은 다음 (24)에서와 같이 현대 표준영어에서 사용이 불가능한 *he who*에 상응하는 것으로도 사용되고 있다.

(24) Be that thou know'st thou art, and then thou art As great as
that thou fear'st.

_____ W. Shakespeare, *Twelfth Night*, I. i. 153.

'It is a long lane *that* has no turning'과 같은 문장에서 대명사 *that*은 명사절이 아닌 형용사절을 도입하고 있다. 이 문장은 'It is a long lane, a lane *that* has no turning'에 상응하기 때문이다. 이것은 주절에 있는 명사와 같고, 그래서 쉽게 공급이 가능한 선행사가 관계대명사와 더불어 함께 생략된 것처럼 보이는 다음 (25)와 비교가 된다.

(25) It's an ill wind *blows nobody good*.

(= It's an ill wind, a wind *that* blows nobody good.)

_____ W. Congreve, *Love for Love*, IV. iii. 276.

명사절에서 선행사 없이 사람을 지시하는 관계대명사 *that*은 회귀하게 나타난다. 이러한 용법은 다음 (26a)와 (26b)와 같이 속담에서 쓰이는 것을 볼 수 있다.

(26) a. Handsome is *that handsome does*.

b. Woe, *that too late repents*.

_____ W. Shakespeare, *King Lear*, I. iv. 278.

*what*과 같이 중성으로 사용되는 *that(neutral that)*은 훨씬 더 빈번하게 사용되고 있다. 이 때에 접촉 관계절(contact relative clause)과 함께 사용되는 강세를 갖는 지시대명사 *that*과 선행사 없이 사용되는 강세를 갖지 않는 관계대명사 *that*을 구별하는데 어려움이 있다.

(27) Now gyue to me *that ye promysed*.

_____ W. Caxton, *Reynard the Fox*, ed. Arber, 88.

그러나, 어떤 경우에는 운율이 어느 것을 의미하는지를 보여주는 경우도 있다. 위 (27)에서 *that*은 지시대명사가 아니라 관계대명사로 보는 것이 정당할 것이다.⁵⁾

5) 다음과 같은 경우에 지시대명사 *that*과 접촉관계절(contact relative clause)로 보는 것이 정당할 것이다.

But *that they call complement* is like th'encounter of two dog-apes.

_____ W. Shakespeare, *As You Like It*, II. v. 26.

I met him even now, upon *that he calls his delicate fine black horse*.

_____ B. Jonson, *The Mermaid Series*, III. 181.

이 경우에 현대영어에서 *what* 이나 *that which* 를 사용하게 될 것이다.

IV. 현대영어에서 관계대명사 *That* 용법의 일반적인 경향

현대영어에서 *that*을 선호하던 경향에 대한 반작용을 보이고 있다. 현대영어의 일반적인 경향은 사람을 지시하는 경우에는 *that*을 *who*가 대체하는 것이다. *who*을 선호하는 이러한 경향은, 충분히 비 제한적이 아니라 하더라도, 한정적(defining)이기 보다 기술적(descriptive)인 많은 관계절에서 명백하게 보이고 있다. 다음 (28)에서와 같은 경우에 일반적으로 *that*보다는 *who*를 선호하여 사용한다.

- (28) a. dinner-time then came again, to the especial delight of the two children. *who* felt rather empty.
- b. He had been well thrashed by a gentleman *who* did not approve of his trespassing on his grounds.
- c. the book ran into a series of fishponds, *which* (또는 *that*) looked very old, for their sides were shaggy with reeds, and.....
- d. the earth is a big ball *that* is always spinning round like a top.

반면에 사물을 다루는 유사한 (28c)과 (28d)에서는 항상 *which*를 *that*으로 대체할 수 있다. 이러한 예들에서 *who*는 이것이 가리키는 사람을 개별화하고 선별한다. 그러나, 다음 (29)에서와 같이 관계대명사가 선행사에 대해 어떤 부류에 포함된 사람을 기술한다면, 그 때에는 *that*이 거의 강제적으로 사용된다.

- (29) a. Newton was one of the greatest men *that* ever lived.
- b. He is a man *that* will never get on in the world.
- c. Is that the man *who* is getting on so well at the bar?

(29a)의 문장에서 관계절은 거의 기술적인 힘을 지니고 있지 못하기 때문에 전체의 의미에 어떤 의미상 손실을 주지 않고 생략될 수 있다. (29b)와 (29c)를 비교해 보면, (29c)의 문장에서 관계대명사는 직접적인 기술을 하고 있고, 한 부류에 그 사람을 단지 포함시키는 것은 아니다.

다음 (30a)와 (30b)와 같은 예에서 사람을 집합적으로 생각하고 있느냐 또는 개별적으로 생각하고 있느냐에 따라 *that* 또는 *who*를 사용할 수 있다.

(30) a. When the boat came near the shore, they thought they recognized one of the convicts *that* were in her.

b. They give prizes to the boys *that* have the best manners.

다음 (31)에서와 같이 단지 약간 의미의 차이를 가지고 *that*이나 *who*를 사용하는 경우에 *who*를 사용하면, 생물에 대해서 말하고 있고 그들의 개별성을 존중하고 있다는 사실을 강조함으로 *that*을 사용하는 것보다 더욱 점잖은 표현이 된다고 볼 수 있다.

(31) a. Those (members) *who* are in favour of this resolution will please hold up their hands.

b. I cannot understand how any one *who* has once taken an interest in education can ever lose it.

'*he that* fights and runs away may live to fight another day'에서와 같은 전통적인 문구에서만 보존되고 있는 *he that*은 구어에서 사라졌다. 이것 대신에 *a man who...*나 또는 만약 절대적으로 필요하다면 *a man that*과 같은 구문을 사용하고 있다.

직접 목적관계에서 관계대명사가 일반적으로 생략되더라도, 이러한 생략으로 인해 문장이 애매하게 되거나 또는 어색하게 되는 경우가 있다. 이때 구어체의 영어에서는 비문법적인 *who = whom*을 피하기 위하여 항상 *that*을

사용한다('Mrs. Carnaby was helped out of the trap;...then the children were lifted out by the mother; and then the nurse, an awkward, plain girl *that* nobody helped, tumbled out by herself.'). 이 문장에서 관계대명사 *that*은 간호원은 대체로 어떤 사람에 의해 도움을 받지 못하였다는 것을 함축하고 있다. 그러므로 의미는 그녀가 어떤 분명한 개인에 의해 어떤 분명한 경우에 도움을 받지 못했다는 것을 나타낸다.

문어에서 관계대명사 사이의 변화는 훨씬 더 크다. 왜냐하면, 구문의 다양성이 더 많으며, 자연어의 경우 관계대명사가 생략되는 곳에서 관계대명사를 넣어야 하는 필요성 때문이라 할 수 있다. 그러므로 작가는 관계대명사 사이의 변화에서 그를 인도할 언어본능을 갖기가 어렵게 된다.

현대영어에서 *that*은 중요한 관계대명사 중의 하나이다. 그러나, 그 사용범위가 좁아져서 들어갔다는 인상을 가지게 된다. 역사적으로 가장 오랜 배경을 가지고 있는 것이 *that*이며, 또 중세영어나 근대영어의 초기만 하더라도 광범위하게 쓰였지만, *who*나 *which* 등이 등장함에 따라 점진적으로 *that*의 용법이 좁아졌다고 말할 수 있다. 사람을 가리킬 때에는 대체로 *who*를 쓰고, 물건을 가리킬 때에는 *which*를 쓰는 경향이 늘어남에 따라, 자연히 *that*의 사용범위가 줄어들어 가는 것은 당연한 일이라 하겠다. 또 *that*의 사용 범위가 줄어들어 가는 이유는 *who*나 *which*에 비해 *that*에는 관계접속사(relative conjunction)적인 성격이 강해, 제한적으로만 쓰이고 비제한적으로는 쓰이지 않는다는 사실을 들 수 있다. 또한 용법의 일부를 *who*나 *which*가 갖게 됨으로써 그 영역이 줄어들었다. 한편, 선행사로 사람이나 사물을 가질 수 있는 것이 바로 *that*이므로, 아직 그 비중을 무시할 수 없다. 특히 선행사가 사람인 경우 *that* 대신 *who*를 더 많이 쓰게 되는 것이 일반적인 경향이다. 이것은 *that*이 본래 중성(neuter)에서 온 것이므로, 사람을 가리키는 것이 부적당하다는 심리적인 느낌을 가지게 되기 때문이다. 이와는 대조적으로 사람만을 가리키던 *who*가 한층 유리한 위치에 있기 때문이라 볼 수 있다.

참 고 문 헌

- 조성식. (1974). *영어 문법론 연구*. 고려대학교 출판부.
- 조성식. (1979). Otto Jespersen의 문법이론(II). *Phoenix*, 21, 49-74.
- 조성식. (1983-90). *영문법 연구 (5권)*. 신아사.
- Crume, G. O. (1931). *Syntax*. Boston: Heath.
- Crume, G. O. (1935). *Parts of speech and accidence*. Boston: Heath.
- Jespersen, O. (1909-49). *A modern English grammar on historical principles*. London: George Allen & Unwin.
- Jespersen, O. (1924). *The philosophy of grammar*. London: George Allen & Unwin.
- Kruisinga, E. (1931-32). *A handbook of present-day English*. Groningen: Noordhoff.
- Leech, G. N. (1979). *Meaning and the English verb*. London: Longman.
- Onions, C. (1971). *Modern English syntax*. London: Routledge & Kegan Paul.
- Poutsma, H. (1926). *A grammar of late modern English*. Groningen: Noordhoff.
- Quirk, R. (1972). *A grammar of contemporary English*. London: Longman.
- Quirk, R. (1985). *A comprehensive grammar of the English language*. London: Longman.
- Sweet, H. (1892-98). *A new English grammar: Logical and historical*. London: Oxford University Press.
- Visser, F. T. (1963-73). *A historical syntax of the English language*. Leiden: E. J. Brill.
- Zandvoort, R. W. (1969). *A handbook of English grammar*. London: Longman.